

ST. JAMES OF NISIBIS ARMENIAN APOSTOLIC CHURCH

ՍԲ. ՅԱԿՈԲ ՄԾԲՆԱՅԻ ԶԱՅՐԱՊԵՏ

ԶԱՅԱՍՏԱՆԵԱՅՑ ԱՌԱՔԵԼԱԿԱՆ ԵԿԵՂԵՑԻ

Reverend Father Hovhan Khoja-Eynatyan, Pastor

Deacon Larry Farsakian, Sacristan

816 Clark Street, Evanston, IL 60201

Tel: 847-864-6263, e-mail: office@stjamesevanston.org

www.stjamesevanston.org

ՅՈՒԼԻՍ 26, 2020

JULY 26, 2020



SECOND SUNDAY AFTER TRANSFIGURATION

Բ Կիրակի զկնի Վարդավառի

Armenian Historical Year 4512 (ՏԺԲ)-Armenian Calendrical Year 1469 (ՌՆԿԹ)

Night Service	9:00 AM
Holy Badarak	10:00 AM
Bible Readings	Isaiah 3:16-4:1; 1 Corinthians 1:25-30; Matthew 18:10-14

ԿԻՐԱԿԻ, ՅՈՒԼԻՍ 26, 2020

Գիշերային ժամ	9:00
Սուրբ Պատարագ	10:00
Ընթերցումներ	Եսայի. 3:16-4:1; Ա Կորնթնթագիններ. 1:25-30; Մատթեոս. 18:10-14

ՀՈԳԵՀԱՆԳԻՍ – HOKEHANKISD - REQUIEM SERVICE

For the Souls of:

- Catholicos Karekin Hovsepian
- Archbishop Tiran Nersoyan
- Very Reverend Father Varoujan Kabarajian
- Reverend Father Vartan Megherian
- Dn. Nishan and Angel Cherkezian
- Dn. George Guldalian
- Dn. Krikor and Angel Gosgaryan
- All Dedicated Parishioners of St. James
- Major Garush Hambardzumyan
- Captain Sos Elbakyan
- Junior Sergeants Grisha Matevosyan and Smbat Gabrielyan
- and all victims of violence everywhere.

If you wish to add names to today’s **Merelotz Special Requiem Service** please submit them to one of our deacons before *Der Voghormya*.

PLEASE PRAY FOR OUR SICK

Alexander Adajian	Hoyle Green	Nanci Perkhous
Saro Anbarchian	Michael Green	Sofia Petrosyan
Andre, Servant of God	Nargez Hamayak	Antony Puckett
Naringul Caliscan	Fred Harburg	Virgie Jandegian
Carolyn Conger	Robert Lapointe	Saskowski
Veronica Dadourian	Cassandra Mitchell	Surpik Simon
Sam Davidson	Varvara Movsesyan	Vigen Ter-Avakian
Seda Dilanjian	Joy Nazarian	Milan Thakkar
Rick Gergerian	Shirley Omartian	Terre Tuzzolino
Vartges Goorji	Dn. Hagop Papazian	Kary Valenziano
		Carla Ziegler

If you know of anyone that needs our special prayers, please call the church office (847) 864-6263 or Der Hovhan (847) 644-7389 so that their names can be included on this list or if a name should be removed.

COMMEMORATION OF ST. GREGORY THE ILLUMINATOR'S SONS AND GRANDSONS – STS. ARISTAKES, VRTANES, HOOSIG, GRIGORIS AND DANIEL

The sons and grandsons of St. Gregory the Enlightener are remembered and commemorated by all Armenian Churches throughout the world for their faithfulness and their service and commitment to the Armenian Apostolic Church.

Aristakes was St. Gregory the Illuminator's youngest son. He led a monastic life from a very early age. He was consecrated a bishop by his father and became one of St. Gregory's staunchest supporters. In 325 A.D., he participated in the First Ecumenical Council of Nicaea, representing the first Catholicos and the entire Armenian Church. Upon St. Gregory's death, he became Catholicos of All Armenians. He was killed in 333 A.D. by Arkeghayos, a prince of Greater Armenia, for criticizing the king's incorrigible behaviors and was buried in the village Til.

Vrtanes was St. Gregory the Illuminator's elder son. He was married and had two sons – Grigoris and Housik. Following the death of his brother, Vrtanes ascended to Catholicos. Although Christianity was nearly universally accepted as the official religion throughout the Armenian kingdom, there remained some remnants of paganism and heathenism in remote areas and small villages. One region that demonstrated a substantial resistance to Christianity was the province of Daron. Vrtanes organized annual festive Christian celebrations in this province to gradually eliminate their pagan beliefs and practices. Vrtanes died in 341 A.D. and was buried in the village Tordan near the relics of St. Gregory the Illuminator.

Grigoris was the elder son of Vrtanes. He was sent by the Armenian Church to spread Christianity among its neighboring nations. He was martyred upon the order of King Sanesan, the head of the nomadic Mazkut tribe. His remains were buried by the deacons who served with him in the village Amaras in Artsakh. In 489 A.D., upon the order of the Aghvan (Caucasian Albanian) King Vachagan, the Church of St. Gregory was built on this site.

Housik was the younger son of Vrtanes. He married the daughter of the Armenian King Tiridates and had two sons – Pap and Antiochus. In 341 A.D., he was elected Catholicos of All Armenians. He resisted and challenged the will of King Tiran, who wished to hang the portrait of Julianus the Betrayer in a church. He was severely beaten, martyred and buried in the village Tordan in the province of Daranaghi.

Bishop Daniel Assyrian was famous for his saintly way of life. As he grew older, he led an ascetic and isolated life in the province of Daron. Following the martyrdom of Housik, he was invited to be the Catholicos of All Armenians. During the very first meeting with King Tiran, he strictly castigated him on the murder of the Pontiff Housik. The king summarily ordered the death of Daniel by strangulation. His remains are buried in the Monastery of Hatsyats Drahtk.

FEASTS AND FASTS

Monday, July 27	Commemoration of Sts. Cyprian, Bishop of Carthage, and the 45 Martyrs, and the Virgins Justinia, Euphemia, and Christina
Tuesday, July 28	Commemoration of Martyrdom of St. Athenogenes the Bishop and his ten disciples and five martyrs
Wednesday, July 29	Fast
Thursday, July 30	Commemoration of the Holy Forefathers: Adam, Abel, Seth, Enosh, Enoch, Noah, Melchizedek, Abraham, Isaac, Jacob, Joseph, Moses, Aaron, Eliezer, Joshua, Samuel, Samson, Jephthah, Barak, Gideon, and other Holy Patriarchs.
Friday, July 31	Fast
Saturday, August 1	Commemoration of St. Gregory the Illuminator's Sons and Grandsons – Sts. Aristakes, Vrtanes, Housik, Grigoris and Daniel

NAME DAY CELEBRATIONS

Whenever you know a friend or loved one whose Name Day/Feast Day is soon to be celebrated, honor the person by presenting them with a lit candle saying, "*Anoonovut abrees*" or "*Anoonovut dzeranas*" ("May you grow old with your name"). Or you can simply say, "Happy Name Day!"

NAME DAYS celebrated this week: NAME DAY celebrated this week: Cyprian, Christina, Euphemia, Justinia (July 27), Adam, Abel, Seth, Enoch, Noah, Abraham, Isaac, Jacob, Moses, Movses, Aaron, Joshua, Samuel, Samvel, Samson, Gideon (July 30), Gregory, Greg, Kirkor, Aristakes, Aris, Vrtanes, Housil and Daniel (August 1).

UPCOMING FEASTS AND WORSHIP SERVICES

Saturday, August 1, 2020
at 5:00 pm
Vespers- *Kirakamoot*

Wednesday, August 5, 2020
at 8:00 pm
Prayer for the Healing

Sunday, August 16, 2020
Feast of the Assumption of
the Holy Mother-of-God

Wednesday, August 19, 2020
at 8:00 pm
Prayer of Intercession to All Saints

Wednesday, September 2, 2020
at 8:00 pm
Prayer for the Healing

Saturday, September 5, 2020
at 5:00 pm
Vespers- *Kirakamdeest*

SCRIPTURE READINGS

Եսայու մարգարեությունը 3:16-4:1

16 Այսպես է ասում Տէրը. «Միոնի դուստրերը հպարտացան, քայլում էին բարձրապարանոց, աչքով-ուներով էին անում, շարժուելիս իրենց քղանցքներն էին քար? տալիս ու ոտքերով կաքաւում»: 17 Դրա համար էլ Աստուած պիտի խոնարհեցնի Միոնի իշխանուհի դուստրերին, այն օրը Տէրը պսակազերծ պիտի անի նրանց: 18 Տէրը նրանց վրայից պիտի հանի նրանց վայելուչ զգեստները եւ պատմունճանները, 19 պիտի քանդի նրանց հիւսերը, վերացնի նրանց ծամակալները, 20 նրանց պսակակալներն ու մահիկաձեւ վզնոցները, նրանց դէմքի քողազարդերն ու վայելուչ պանունճազարդերը, քօղէքներն ու սպարանջանները, մեհեւանդներն ու գինդերը, 21 նրանց մատանիներն ու ոսկեշար մանեակները, դիպակներն ու թելաւոր զարդերը, 22 եզրածիրանին ու միջնածիրանին, առտոնին հագուստն ու պերճաշուք լակոնականը, 23 բեհեզն ու երկնագոյնը, կարմիր շղարշաքողը, բանուածոյ, ոսկեճամուկ ու ոսկեճոպ զգեստներն ու գօտիները: 24 Եւ քո արարքների պատճառով անուշահոտութիւնների փոխարէն փոշի պիտի լինի, զարդանախշ զգեստների փոխարէն՝ չուան գօտի, ոսկեայ գլխազարդի փոխարէն՝ ճաղատութիւն, իսկ ոսկեհիւս դիպակի փոխարէն քուրձ պիտի հագնես: 25 Քո գեղեցիկ զաւակը, որին դու սիրում ես, սրով պիտի մեռնի, ձեր իշխանները եւս սրով պիտի ընկնեն: 26 Ձեր զարդատուփերը դատարկ պիտի մնան, պիտի մատնուեն սգի, իսկ դու պիտի մնաս մէն-մեճակ ու տապալուես գետնին: 4 1 Այն օրը եօթ կին պիտի բռնեն մի տղամարդու եւ ասեն. «Մեր հացը կուտենք եւ մեր զգեստը կհագնենք, միայն թէ քո անունը լինի մեզ վրայ. մեր այրիութեան նախատինքը վերացրո՛ւ մեզնից»:

Պողոս առաքյալի Ա թուղթը կորնթացիներին 1:25-30

25որովիետես Աստուծոյ յիմարութիւնը մարդոցմէ աւելի իմաստուն է, եւ Աստուծոյ տկարութիւնը մարդոցմէ աւելի ուժեղ է: 26Արդարեւ դուք կը տեսնէք ձեր կոչումը, եղբայրներ, թէ ի՛նչպէս ո՛չ թէ շատ իմաստուններ՝ մարմինի համեմատ, շատ զօրաւորներ, շատ ազնուականներ կանչուեցան, 27հապա Աստուած ընտրեց աշխարհի յիմարները՝ որպէսզի ամօթահար ընէ իմաստունները: Աստուած ընտրեց աշխարհի տկարները՝ որպէսզի ամօթահար ընէ հզօրները. 28Աստուած ընտրեց աշխարհի ստորինները, անարգուածներն ու բա՛ն մը չեղողները, որպէսզի ոչնչացնէ բա՛ն մը եղողները. 29որպէսզի ո՛չ մէկ մարմին պարծենայ Աստուծոյ առջեւ: 30Բայց դուք Քրիստոս Յիսուսով անկէ՛ եք, որ Աստուծմէ մեզի

համար իմաստութիւն, արդարութիւն, սրբութիւն եւ ազատագրութիւն եղաւ.

Մատթէոս 18:10-14

10«Ուշադի՛ր եղէք որ չարհամարիէք այս պզտիկներէն մէկը. քանի որ կ'ըսեն՝ ձեզի թէ երկինքի մէջ անոնց հրեշտակները ամէն ատեն կը տեսնեն երեսը իմ Հօրս՝ որ երկինքն է: 11Որովհետեւ մարդու Որդին եկաւ կորսուածը փրկելու: 12Ի՞նչ է ձեր կարծիքը. եթէ մարդ մը ունենայ հարիւր ոչխար եւ անոնցմէ մէկը մոլորի, իննսունինը ոչխարները լեռները չի՞ թողուր ու՞ երթար՝ փնտռելու մոլորածը: 13Եթէ պատահի որ գտնէ զայն, ճշմարտապէս կը յայտարարեմ ձեզի թէ աւելի՛ կ'ուրախանայ անոր համար, քան իննսունինինը որոնք մոլորած չէին: 14Այսպէս՝ ձեր երկնաւոր Հայրը չի հաճիր որ այս պզտիկներէն մէկը կորսուի»:

Isaiah 3:16-4:1

16Moreover, the LORD said, “Because the daughters of Zion are proud
And walk with heads held high and seductive eyes,
And go along with mincing steps
And tinkle the bangles on their feet,

17Therefore the Lord will afflict the scalp of the daughters of Zion with scabs,
And the LORD will make their foreheads bare.”

18In that day the Lord will take away the beauty of their anklets, headbands, crescent ornaments, 19dangling earrings, bracelets, veils, 20headdresses, ankle chains, sashes, perfume boxes, amulets, 21finger rings, nose rings, 22festal robes, outer tunics, cloaks, money purses, 23hand mirrors, undergarments, turbans and veils.

24Now it will come about that instead of sweet perfume there will be putrefaction;

Instead of a belt, a rope;
Instead of well-set hair, a plucked-out scalp;
Instead of fine clothes, a donning of sackcloth;
And branding instead of beauty.

25Your men will fall by the sword
And your mighty ones in battle.

26And her gates will lament and mourn,
And deserted she will sit on the ground.

St. Paul's First Epistle to the Corinthians 1:25-30

25Because the foolishness of God is wiser than men, and the weakness of God is stronger than men. 26For consider your calling, brethren, that there were not many wise according to the flesh, not many mighty, not many noble; 27but God has chosen the foolish things of the world to shame the wise, and God has chosen the weak things of the world to shame the things which are strong, 28and the base

things of the world and the despised God has chosen, the things that are not, so that He may nullify the things that are, 29so that no man may boast before God. 30But by His doing you are in Christ Jesus, who became to us wisdom from God, and righteousness and sanctification, and redemption.

Matthew 18:10-14

10“See that you do not despise one of these little ones. For I tell you that in heaven their angels always see the face of my Father who is in heaven. 12What do you think? If a man has a hundred sheep, and one of them has gone astray, does he not leave the ninety-nine on the mountains and go in search of the one that went astray? 13And if he finds it, truly, I say to you, he rejoices over it more than over the ninety-nine that never went astray. 14So it is not the will of my Father who is in heaven that one of these little ones should perish. 1And when he returned to Capernaum after some days, it was reported that he was at home. 2And many were gathered together, so that there was no more room, not even at the door. And he was preaching the word to them. 3And they came, bringing to him a paralytic carried by four men. 4And when they could not get near him because of the crowd, they removed the roof above him, and when they had made an opening, they let down the bed on which the paralytic lay. 5And when Jesus saw their faith, he said to the paralytic, “Son, your sins are forgiven.” 6Now some of the scribes were sitting there, questioning in their hearts, 7“Why does this man speak like that? He is blaspheming! Who can forgive sins but God alone?” 8And immediately Jesus, perceiving in his spirit that they thus questioned within themselves, said to them, “Why do you question these things in your hearts? 9Which is easier, to say to the paralytic, ‘Your sins are forgiven,’ or to say, ‘Rise, take up your bed and walk’? 10But that you may know that the Son of Man has authority on earth to forgive sins”—he said to the paralytic— 11“I say to you, rise, pick up your bed, and go home.” 12And he rose and immediately picked up his bed and went out before them all, so that they were all amazed and glorified God, saying, “We never saw anything like this!



SCRIPTURE READINGS FOR THIS WEEK

Monday:	1 Corinthians 14:18-25; Mark 2:13-20
Tuesday:	1 Corinthians 14:26-40; Mark 2:23-3:5
Wednesday:	1 Corinthians 15:25-33; Mark 3:6-12
Thursday:	1 Corinthians 15:34-49; Mark 3:20-30
Friday:	1 Corinthians 15:50-57; Mark 3:31-4:8
Saturday:	Proverbs 3:19-26; Ezekiel 40:3-10; 1 Peter 2:1-10; Mathew 16:13-19

Writing above the main altar: "Draw near to God, and He will draw near to you." (James 4:8)

PRAYER TIME IN THE SANCTUARY AND COUNSELING

It is now possible to come to church to pray outside of scheduled service times. Der Hovhan is available to meet at the church for spiritual counseling or other needs during the week. Please contact him at derhovhan@gmail.com or (847) 644-7389 to make arrangement for personal prayer time in the sanctuary or to meet with Der Hovhan.

MEMBERSHIP

Many parishioners have told us that they would appreciate reminders about membership dues. So, this is our first reminder of the year! Please take a look at your checkbook or other records. If you have not yet submitted your membership dues for 2020, now is a great time to send in your 2020 St. James membership dues. Annual membership dues are \$125 per person; \$100 per person over 65; \$30 for students.

There are two easy ways to submit your membership dues. The first way is by check, made out to St. James Armenian Church. It's also easy to send your membership dues or steeple contribution via St. James website www.stjamesevanston.org.

ALTAR FLOWERS

Please consider donating flowers to adorn the Holy Altar. You may either bring flowers or make a monetary donation towards the purchase. Sign-up sheet is in Nishan Hall.

ST. JAMES PARISH COUNCIL 2020

Chairman:	Robert Simon	bcsimon@wowway.com
Vice Chair:	Lisa Esayian	lesayian@kirkland.com
Treasurer:	Sedrak Pashyan	pashyan_s@hotmail.com
Assistant Treasurer:	Vartan Paylan	vartanp@gmail.com
Secretary:	Nairy Hagopian	nhagopian@dist113.org
Assistant Secretary:	Anoushik Anna Zakarian	anna@annaz1.com
Council Member:	Ohannes Korogluyan	ohannes@aol.com

PLEASE RECYCLE THIS BULLETIN

St. James Church is committed to Creation care. Please recycle this bulletin by taking it with you and use the information throughout the week or leave it at the back of the sanctuary. You can also deposit it in the recycling receptacle in the Nishan Hall as you leave. **Thank you!**